

Artikel 2

Förbindelserna mellan parterna och samtliga bestämmelser i detta avtal grundas på respekten för de demokratiska principerna och mänskliga rättigheterna, som inspirerar deras inrikes- och utrikespolitik och som utgör en väsentlig beståndsdel av avtalet.

Avdelning I – Politisk dialog

Artikel 3

1. En regelbunden politisk dialog etableras mellan parterna. Den skall göra det möjligt att mellan parterna upprätta varaktiga och solidariska förbindelser, som bidrar till välstånd, stabilitet och säkerhet i Medelhavsområdet och utvecklar ett klimat som präglas av förståelse och tolerans mellan kulturerna.

2. Dialogen och det politiska samarbetet skall särskilt

a) underlätta parternas närmande till varandra genom utveckling av en bättre ömsesidig förståelse och genom regelbundet samråd om internationella frågor av gemensamt intresse,

b) göra det möjligt för vardera parten att beakta den andra partens ståndpunkt och intressen,

c) arbeta för att konsolidera säkerheten och stabiliteten i Medelhavsområdet och särskilt i Maghreb,

d) tillåta genomförandet av gemensamma initiativ.

Artikel 4

Den politiska dialogen gäller alla frågor av gemensamt intresse för parterna, i synnerhet de förutsättningar som kan garantera fred, säkerhet och regional utveckling genom att stödja samarbetsansträngningarna särskilt i det maghrebinska sammanhanget.

Artikel 5

Den politiska dialogen skall äga rum regelbundet och när helst det behövs, särskilt

a) på ministernivå, huvudsakligen inom ramen för associeringsrådet,

b) möten på högre tjänstemannanivå i form av möten mellan företrädare för Tunisien, å andra sidan, och rådets ordförandeskap och kommissionen, å andra sidan,

c) genom ett fullständigt utnyttjande av alla diplomatiska kanaler, särskilt regelbunden briefing, samråd vid internationella möten samt kontakter mellan diplomatiska företrädare i tredje land,

d) – vid behov – alla andra medel som kan bidra till att intensifiera och effektivisera denna dialog.

Avdelning II – Fri rörlighet för varor

Artikel 6

Gemenskapen och Tunisien skall gradvis upprätta ett frihandelsområde under en övergångstid på högst tolv år räknat från dagen för ikraftträdandet av detta avtal enligt de bestämmelser som anges nedan och i enlighet med bestämmelserna i Allmänna tull- och handelsavtalet från 1994 och andra multilaterala avtal om varuhandel som utgör bilagor till avtalet om upprättandet av WTO, nedan kallat GATT.

Kapitel I – Industriprodukter

Artikel 7

Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på andra produkter med ursprung i gemenskapen och Tunisien än dem som anges i bilaga II till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Artikel 8

Ingen ny importtull eller avgift med motsvarande verkan får införas i handelsutbytet mellan gemenskapen och Tunisien.

Artikel 9

Produkter med ursprung i Tunisien får importeras till gemenskapen utan att beläggas med tullar eller avgifter med motsvarande verkan och utan kvantitativa begränsningar eller åtgärder med motsvarande verkan.

Artikel 10

1. Bestämmelserna i detta kapitel utesluter inte att gemenskapen behåller en jordbruksrelaterad del för import av produkter med ursprung i Tunisien, vilka räknas upp i bilaga 1.

Denna jordbruksrelaterade del avspeglar skillnaderna mellan priserna på gemenskapsmarknaden för jordbruksprodukter, som anses ha använts vid framställningen av dessa produkter och priserna för import från i tredje land, när den totala kostnaden för basprodukterna är högre i gemenskapen. Den jordbruksrelaterade delen kan vara ett fast belopp eller en avgift som beräknas på värdet. Dessa avvikelser ersätts vid behov av särskilda avgifter, som är en följd av fastställandet av den jordbruksrelaterade delen eller av avgifter som beräknas på värdet.

De bestämmelser i kapitel II som är tillämpliga på jordbruksprodukter gäller i tillämpliga delar för den jordbruksrelaterade delen.

2. Bestämmelserna i detta kapitel hindrar inte Tunisien från att avskilja en jordbruksrelaterad del av de tullar som gäller vid import av de produkter med ursprung i gemenskapen, som räknas upp i bilaga 2. Den jordbruksrelaterade delen kan antingen vara ett fast belopp eller en avgift som beräknas på värdet.

De bestämmelser i kapitel II som är tillämpliga på jordbruksprodukter skall i tillämpliga delar gälla för den jordbruksrelaterade delen.

3. För de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 1 i bilaga 2 skall Tunisien vid avtalets ikraftträdande tillämpa de importtullar och avgifter med motsvarande verkan som inte är högre än dem som gäller den 1 januari 1995 inom ramen för de tullkvoter som anges i den nämnda förteckningen.

Vid avskaffande av den industrirelaterade delen av tullarna i överensstämmelse med punkt 4, får de tullar som skall tillämpas för de produkter för vilka tullkvoterna avskaffas inte vara högre än dem som gäller den 1 januari 1995.

4. För produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 2 i bilaga 2 skall Tunisien avskaffa den industrirelaterade delen av tullarna enligt bestämmelserna i artikel 11.3 i avtalet för produkterna i bilaga 4.

För produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckningarna 1 och 3 i bilaga 2 skall Tunisien avskaffa den industrirelaterade delen av avgifterna enligt bestämmelserna i artikel 11.3 i avtalet för produkterna i bilaga 5.

5. De jordbruksrelaterade delar som tillämpas i handeln mellan gemenskapen och Tunisien enligt punkterna 1 och 2 kan sänkas, när avgiften på en jordbruksråvara sänks eller när dessa sänkningar är en följd av ömsesidiga koncessioner för bearbetade jordbruksprodukter.

6. Den sänkning som anges i punkt 5, förteckningen över de berörda produkterna och i förekommande fall tullkvoterna inom den gräns för vilken sänkningen gäller skall fastställas av associeringsrådet.

Artikel 11

1. Importtullar och avgifter med motsvarande verkan, som gäller vid import till Tunisien av andra produkter med ursprung i gemenskapen än dem som förtecknas i bilagorna 3–6, skall avskaffas vid detta avtals ikraftträdande.

2. Importtullar och avgifter med motsvarande verkan som gäller vid import till Tunisien av de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckningen i bilaga 3 skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Vid avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 85% av bastullsatsen.

Ett år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 70 % av bastullsatsen.

Två år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 55 % av bastullsatsen.

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 40 % av bastullsatsen.

Fyra år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 25 % av bastullsatsen.

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

3. Importtullar eller avgifter med motsvarande verkan som gäller vid import till Tunisien av de produkter med ursprung i gemenskapen vilka anges i förteckningarna i bilagorna 4 och 5 skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

För förteckningen i bilaga IV:

Vid avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 92% av bastullsatsen.

Ett år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 84 % av bastullsatsen.

Två år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 76 % av bastullsatsen.

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 68 % av bastullsatsen.

Fyra år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 60 % av bastullsatsen.

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 52 % av bastullsatsen.

Sex år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 44 % av bastullsatsen.

Sju år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 36 % av bastullsatsen.

Åtta år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 28 % av bastullsatsen.

Nio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 20 % av bastullsatsen.

Tio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 12 % av bastullsatsen.

Elva år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 4% av bastullsatsen.

Tolv år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

För förteckningen i bilaga 5:

Fyra år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 88 % av bastullsatsen.

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 77 % av bastullsatsen.

Sex år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 66 % av bastullsatsen.

Sju år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 55 % av bastullsatsen.

Åtta år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 44 % av bastullsatsen.

Nio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 33 % av bastullsatsen.

Tio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 22 % av bastullsatsen.

Elva år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 11 % av bastullsatsen.

Tolv år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

4. Vid allvarliga svårigheter för en viss produkt kan de gällande tidsplanerna i punkt 3 ändras genom enhälligt beslut av associeringskommittén om parterna är överens förutsatt att den tidsplan för vilken ändring har begärts inte kan förlängas för den berörda produkten utöver den maximala övergångsperioden på tolv år. Om kommittén inte har fattat beslut inom 30 dagar räknat från anmälan av Tunisiens begäran om att ändra tidsplanen, kan denna tillfälligt upphäva tidsplanen för en period som inte får överstiga ett år.

5. Den bastullsats från vilken de i detta avtal fastställda gradvisa sänkningarna skall företas skall, för varje produkt vara den tullsats som faktiskt tillämpades generellt den 1 januari 1995.

6. Om en generell sänkning av tullsatsen sker efter den 1 januari 1995 skall denna sänkta tullsats ersätta de bastullsatser som avses i punkt 5 räknat från och med den dag när sådana sänkningar tillämpas.

7. Tunisien skall underrätta gemenskapen om sina bastullsatser.

Artikel 12

Bestämmelserna i artiklarna 10, 11 och 19 b) gäller inte för produkterna i förteckningen i bilaga 6. Den ordning som gäller för dessa produkter skall ses över av associeringsrådet fyra år efter avtalets ikraftträdande.

Artikel 13

Bestämmelserna om avskaffandet av importtullar skall även gälla för tullar av fiskal karaktär.

Artikel 14

1. Tunisien får i form av höjda eller återinförda tullar under en begränsad tid vidta undantagsåtgärder som avviker från bestämmelserna i artikel 11.

Dessa åtgärder får endast tillämpas på nyetablerade industrier eller vissa sektorer som genomgår omstrukturering eller står inför allvarliga svårigheter, särskilt när dessa svårigheter medför allvarliga sociala problem.

De importtullar som till följd av dessa åtgärder i Tunisien tillämpas på produkter med ursprung i gemenskapen får inte överstiga 25% av värdet och skall omfatta en preferensdel för produkter med ursprung i gemenskapen. Det totala värdet på import av produkter som omfattas av dessa åtgärder får inte överstiga 15% av den totala importen av industriprodukter från gemenskapen under det senaste år för vilket det föreligger statistik.

Dessa åtgärder skall tillämpas under en period av högst fem år, om inte en längre period har tillåtits av associeringskommittén. De skall upphöra att gälla senast vid utgången av den maximala övergångsperioden på 12 år.

Inga sådana åtgärder får införas för en produkt om mer än tre år har förflutit efter avskaffandet av alla tullar och kvantitativa restriktioner eller avgifter eller åtgärder med motsvarande verkan för den produkten.

Tunisien skall underrätta associeringskommittén om alla undantagsåtgärder som landet avser att vidta och på begäran av gemenskapen skall samråd om sådana åtgärder och de sektorer som de berör äga rum innan de tillämpas. När sådana vidtas skall Tunisien förelägga kommittén en tidsplan för avskaffandet av de tullar som införts enligt denna artikel. Denna tidsplan skall omfatta en gradvis avveckling av dessa tullar, med början senast två år efter deras införande, med lika stora årliga delar. Associeringskommittén får besluta om en annan tidsplan.

2. Med avvikelse från bestämmelserna i punkt 1 fjärde stycket kan associeringskommittén, för att ta hänsyn till de svårigheter som är förenade med skapandet av en ny industri, i undantagsfall tillåta Tunisien att behålla de åtgärder som redan vidtagits med stöd av punkt 1 för en period på högst tre år utöver övergångsperioden på tolv år.

Kapitel II – Jordbruksprodukter och fiskeriprodukter

Artikel 15

Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på de fiskeriprodukter med ursprung i gemenskapen och i Tunisien vilka anges i bilaga II i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Artikel 16

Gemenskapen och Tunisien skall gradvis liberalisera sitt ömsesidiga handelsutbyte med jordbruksprodukter och fiskeriprodukter.

Artikel 17

1. Jordbruksprodukter och fiskeriprodukter med ursprung i Tunisien omfattas vid import till gemenskapen av bestämmelserna i protokoll 1 och 2.

2. Jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen omfattas vid import till Tunisien av bestämmelserna i protokoll 3.

Artikel 18

1. Från och med den 1 januari 2000 skall gemenskapen och Tunisien undersöka situationen för att fastställa de liberaliseringsåtgärder som skall tillämpas av gemenskapen och Tunisien från och med den 1 januari 2001 enligt det mål som finns inskrivet i artikel 16.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i punkten ovan och med beaktande av handelsströmmarna av jordbruksprodukter mellan parterna samt dessa produkters särskilda känslighet, skall gemenskapen och Tunisien inom associeringsrådet för varje produkt på ömsesidig grund undersöka möjligheten att bevilja koncessioner på lämpligt sätt.

Kapitel III – Gemensamma bestämmelser

Artikel 19

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i GATT gäller följande:

a) ingen ny kvantitativ importrestriktion eller åtgärd med motsvarande verkan får införas i handelsutbytet mellan gemenskapen och Tunisien,

b) kvantitativa restriktioner och åtgärder med motsvarande verkan på import vid handel mellan Tunisien och gemenskapen skall avskaffas vid avtalets ikraftträdande,

c) gemenskapen och Tunisien skall vid export mellan sig varken tillämpa tull eller avgift med motsvarande verkan, eller kvantitativa restriktioner eller åtgärder av motsvarande verkan.

Artikel 20

1. Om särskilda regler skulle införas till följd av genomförandet av deras jordbrukspolitik eller om befintliga regler skulle ändras eller om bestämmelserna om genomförandet av deras jordbrukspolitik skulle ändras eller utvecklas, får gemenskapen och Tunisien ändra de regler som fastställs i detta avtal såvitt avser de ifrågavarande varorna.

Den part som genomför en sådan ändring skall underrätta associeringskommittén härom. På begäran av den andra parten skall associeringskommittén sammanträda för att på lämpligt sätt ta hänsyn till denna parts intressen.

2. Om gemenskapen eller Tunisien vid tillämpningen av bestämmelserna i punkt 1 ändrar den ordning som genom detta avtal har fastställts för jordbruksprodukter skall de för import från den andra parten bevilja en förmån jämförbar med den som anges i detta avtal.

3. Ändringen av den ordning som gäller enligt avtalet skall på begäran av den andra avtalsslutande parten bli föremål för samråd i associeringsrådet.

Artikel 21

När produkter med ursprung i Tunisien importeras till gemenskapen skall de inte medges en gynnsammare behandling än den som tillämpas av medlemsstaterna sinsemellan.

Bestämmelserna i detta avtal gäller utan inskränkning av dem som omfattas av rådets förordning (EEG) nr 1911/91 av den 26 juni 1991 om tillämpningen av gemenskapsrättens bestämmelser på Kanarieöarna.

Artikel 22

1. Parterna skall avstå från varje åtgärd eller förfarande av internt fiskal karaktär som antingen direkt eller indirekt innebär en diskriminerande behandling av produkter från en av parterna i förhållande till likadana produkter med ursprung på den andra partens territorium.

2. För produkter som exporteras till en av parternas territorier får återbetalning av interna avgifter som är högre än den avgift som läggs på dem direkt eller indirekt inte beviljas.

Artikel 23

1. Detta avtal hindrar inte upprätthållandet eller upprättandet av tullunioner, frihandelsområden eller ordningar för gränstrafikhandeln förutom i de fall de ändrar den handelsordning som fastställs i detta avtal.

2. Samråd mellan parterna skall äga rum i associeringskommittén om avtal om upprättande av sådana tullunioner eller frihandelsområden och, på begäran, om andra viktiga frågor rörande deras respektive handelspolitik med tredje land. Särskilt om ett tredje land tillträder gemenskapen skall sådana samråd äga rum för att säkerställa att hänsyn kan tas till gemenskapens och Tunisien gemensamma intressen som fastställts i detta avtal.

Artikel 24

Om en av parterna finner att dumpning sker i handeln med den andra parten i enlighet med artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet, kan den vidta lämpliga åtgärder mot detta förfarande i enlighet med överenskommelsen om tillämpningen av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet, med relevant inhemsk lagstiftning och med villkoren och förfarandena som anges i artikel 27.

Artikel 25

När en produkt importeras i så stora mängder och på sådana villkor att det förorsakar, eller riskerar att förorsaka

– allvarlig skada för inhemska producenter av liknande eller direkt konkurrerande produkter inom en parts territorium, eller

– allvarliga störningar inom någon ekonomisk sektor eller svårigheter som kan ge anledning till en allvarlig försämring av den ekonomiska situationen i en region,

kan gemenskapen eller Tunisien vidta lämpliga åtgärder i enlighet med villkoren och förfarandena i artikel 27.

Artikel 26

Om tillämpningen av bestämmelserna i artikel 19 c) medför

i) återexport av en produkt till ett tredje land mot vilket den exporterande parten för produkten ifråga upprätthåller kvantitativa exportrestriktioner, exporttullar eller åtgärder med motsvarande verkan, eller

ii) en allvarlig brist, eller risk härför, på en produkt som är väsentlig för den exporterande parten, och när de situationer som beskrivs ovan medför eller kan medföra allvarliga svårigheter för den exporterande parten, kan den parten vidta lämpliga åtgärder i enlighet med villkoren och förfarandena i artikel 27. Åtgärderna skall vara icke-diskriminerande och avskaffas när omständigheterna inte längre motiverar att de upprätthålls.

Artikel 27

1. Om gemenskapen eller Tunisien, på import av produkter som kan medföra de svårigheter som nämns i artikel 25, tillämpar ett administrativt förfarande som syftar till att snabbt skaffa fram upplysningar med avseende på handelsströmmarnas utveckling skall den underrätta den andra parten om detta.

2. I de fall som anges i artiklarna 24, 25 och 26 skall gemenskapen eller Tunisien, innan de åtgärder som avses däri vidtas eller snarast möjligt i de fall som omfattas av punkt 3 d, förse associeringskommittén med alla användbara upplysningar i syfte att nå en lösning som är godtagbar för båda parter.

Vid val av åtgärder skall sådana som minst stör avtalets funktion i första hand väljas.

Meddelande om skyddsåtgärderna skall den berörda parten genast lämna till associeringskommittén och åtgärderna skall där bli föremål för periodiska samråd, särskilt i syfte att avskaffa dem så snart som omständigheterna tillåter.

3. För genomförandet av punkt 2 gäller följande bestämmelser:

a) Vad gäller artikel 24 skall den exporterande parten underrättas om dumpningen så snart som den importerande partens myndigheter har inlett en undersökning. Om inte dumpningen upphör enligt artikel VI i GATT eller någon annan tillfredsställande lösning nås inom 30 dagar efter frågans anmälan till associeringskommittén, får den importerande parten vidta lämpliga åtgärder.

b) Vad gäller artikel 25 skall de svårigheter som härrör från den situation som avses i den artikeln anmälas till associeringskommittén för undersökning.

Om associeringskommittén eller den exporterande parten inom 30 dagar efter anmälan av frågan inte har fattat något beslut som undanröjer svårigheterna eller om ingen annan tillfredsställande lösning har funnits, får den importerande parten vidta lämpliga åtgärder för att avhjälpa problemet. Dessa åtgärder får inte gå utöver vad som är oundgängligen nödvändigt för att avhjälpa de svårigheter som har uppträtt.

c) Vad gäller artikel 26 skall de svårigheter som uppstår genom de situationer som avses i den artikel anmälas till associeringskommittén för undersökning.

Associeringskommittén får fatta nödvändiga beslut för att undanröja svårigheterna. Om inget beslut har fattats inom 30 dagar efter anmälan av frågan, får den exporterande parten vidta lämpliga åtgärder med avseende på export av produkten i fråga.

d) När exceptionella omständigheter kräver omedelbart ingripande och omöjliggör att underrättelse ges eller undersökning görs i förväg, kan gemenskapen eller Tunisien, allt efter omständigheterna, i de situationer som anges i artiklarna 24, 25 och 26, genast tillämpa de skyddsåtgärder som är absolut nödvändiga för att hantera situationen och omedelbart underrätta den andra parten om detta.

Artikel 28

Detta avtal hindrar inte tillämpning av förbud mot eller restriktioner för import, export eller transitering av varor, som grundas på hänsyn till allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet, intresset att skydda människors och djurs hälsa och liv, bevarande av växter, skydd för nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde, skydd för immateriella, industriella och kommersiella rättigheter eller bestämmelser rörande guld och silver. Sådana förbud eller restriktioner får dock inte utgöra ett medel för godtycklig diskriminering eller innefatta en förtäckt begränsning av handeln mellan parterna.

Artikel 29

Med avseende på tillämpningen av föreskrifterna i denna avdelning definieras begreppet *ursprungsprodukter* och de metoder för administrativt samarbete som har anknytning härtill i protokoll nr 4.

Artikel 30

Kombinerade nomenklaturen används för klassificering av varor i handeln mellan parterna.

Avdelning III – Etableringsrätt och tillhandahållande av tjänster

Artikel 31

1. Parterna är överens om att utvidga tillämpningsområdet för avtalet så att det omfattar den ena partens företags etableringsrätt på den andra partens territorium och liberalisering av